

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Tarım, Orman ve Köyİşleri Komisyonu ile Dışİşleri Komisyonu Raporları (1/366)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça tali olarak Tarım, Orman ve Köyİşleri Komisyonuna, esas olarak da Dışİşleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3766

Konu: Yenileme

02/10/2007

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
**Başbakan**

**LİSTE**

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/736	Devletlerin Ayda ve Gök Cisimlerindeki Faaliyetlerini Düzenleyen Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1062	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1086	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kendi Toprakları Arası ve Ötesinde Hava Hizmetlerine İlişkin Hava Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1100	Dışİşleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Fransız Kalkınma Ajansı Arasında Kuruluş Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1106	Türkiye Cumhuriyeti ve Avustralya Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşma ile Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1108	Türkiye Atom Enerjisi Kurumu ile Ukrayna Devlet Nükleer Düzenleme Komitesi Arasında Nükleer Düzenleme Konularında Teknik İşbirliği ve Bilgi Değişimi Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1130	Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ile Bahreyn Krallığı Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1134	Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Kore Cumhuriyeti Enformasyon ve Haberleşme Bakanlığı Arasında Enformasyon ve Haberleşme Teknolojileri (EHT) İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1149	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı ve Filistin Ulusal Yönetimi Tarım Bakanlığı Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1150	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı ile Umman Sultanlığı Tarım ve Balıkçılık Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1156	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hollanda Krallığı Arasında Gümrük Mevzuatının Doğru Bir Şekilde Uygulanması ve Gümrük Suçlarının Önlenmesi, Soruşturulması ve Bu Suçlarla Mücadele Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1190	Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Arasında Makedonya Cumhuriyetinde Yer Alan Bazı Osmanlı Dönemi Eserlerinin Onarımı ve Rekonstrüksiyonuna Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1193	Kamu Finansmanı ve Borç Yönetiminin Düzenlenmesi Hakkında Kanun ile Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararnamelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/1243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1247	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1255	<b>Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı</b>
1/1258	Asya-Pasifik Uzak İşbirliği Örgütü (APSCO) Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1263	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avustralya Hükümeti Arasında Askeri Alanda İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1270    Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1271    Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1273    İller Bankası Anonim Şirketi Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1283    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1288    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1292    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsü İnşa Edilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1294    Güney Doğu Avrupada Yüksek Performanslı Bir Demiryolu Ağının Kurulması Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1298    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1303    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Karayoluyla Yolcu ve Yük Taşımacılığının Düzenlenmesi Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1308    Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1309    Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1310    Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin EFTA Devletleri ile Türkiye Arasında Anlaşmanın Devlet Yardımlarına İlişkin 18 ve 23. Maddelerinin ve II Sayılı Ekinin Değiştirilmesi ve X ve XI Sayılı Eklerinin İptaline İlişkin 1/2005 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1320    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1321    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlayış Muhturasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1322    Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1324    Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1325    Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi İmtiyazları ve Dokunulmazlıklarına Dair Düzeltilmiş Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1326    Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezini Oluşturan Düzeltilmiş Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1332    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1333    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1335    Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Suudi Arabistan Krallığı Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1336    Türkiye ile Mısır Arasında Doğal Gaz Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1339    Pendik Kentseİ Dönüşüm ve İleri Teknoloji Parkı Projesi Kanunu Tasarısı
- 1/1341    Güncydoğu Avrupa (GDA) Kültür Bakanları Konseyi Şartnamesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1345    Kooperatifler Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/1346    Biyotıp Araştırmalarına İlişkin İnsan Hakları ve Biyotıp Sözleşmesine Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1347    Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Amerika Birleşik Devletleri Savunma Bakanlığı Arasında Savunma Uzay İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1348    Beşinci Dünya Su Forumu Organizasyonu İçin Çerçeve Anlaşma ile Beşinci Dünya Su Forumu Anlaşma Mektubunun Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1351    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler (BM) Gıda ve Tarım Örgütü (GTÖ) Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1352    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Eğitim İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1353    Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1355    Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Moğolistan Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Arasında Petrol, Doğal Gaz ve Mineral Kaynaklar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

**Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :**

- 1/1356 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında, Eğitim, Bilim, Kültür ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1358 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sinematografik Ortak Yapım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1359 Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Ekvator Cumhuriyeti Enerji ve Maden Bakanlığı Arasında Enerji Sektöründe İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1361 Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Rusya Federasyonu Kültür ve Sinemacılık Federal Ajansı Arasında 2007 Yılında Türkiye Cumhuriyetinde Düzenlenecek Rusya Federasyonu Kültür Yılına Yönelik Yapılan Görüşmelere İlişkin Niyet Muhtırası (Rusya'nın Türkiye'de Kültür Yılına Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı)
- 1/1363 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Arnavutluk Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1364 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1367 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Fas Krallığı Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1370 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Madencilik ve Jeoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32747 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32748 Asya'da İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32805 Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Avustralya Tarım, Balıkçılık ve Ormancılık Bakanlığı Arasındaki Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32806 Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32807 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Genel İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32830 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kosova Öz-Yönetim Geçici Kurumları Adına Hareket Eden Birleşmiş Milletler Kosova Geçici Yönetim Misyonu (UMMIK) Arasında Yatırımların Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No.    Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 32831    Balınacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslar Arası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32832    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32833    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Ticaretin Geliştirilmesi ve Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32834    Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bulgaristan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32851    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Svilengrad-Kapıkule Demiryolu Sınır Geçişi Faaliyetlerinin ve Kapıkule Sınır Mübadele Garındaki Demiryolu Sınır Hizmetlerinin Düzenlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32852    Türkiye Cumhuriyeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32853    Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32854    Bakü-Tiflis-Kars Yeni Demiryolu Bağlantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32866    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türk Kültür ve Sanatları Ortak Yönetimi (TÜRKSOY) Arasında Türksoya İlave Arsa Tahsisi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32867    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Demokratik Etiyopya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 32868    Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

13/10/2006

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1311/4792

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 3/10/2006 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

### GEREKÇE

Hayvan sağlığı ve karantina konularında işbirliğini güçlendirmek amacıyla, 24 Ocak 2006 tarihinde Pekin'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşması", âkit taraflar arasında canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin ithali, ihracı veya transit geçişinin sonucu olarak, ülkelerine bulaşıcı veya parazitlerden kaynaklanan hastalıkların girmesinin ve yayılmasının önlenmesi için işbirliğini öngörmektedir.

Bu Anlaşma ile taraflar karşılıklı olarak yetkili makamlarını hayvan karantinası ve sağlık şartları konularında görüşmeler yapmak ve gerektiğinde, bu Anlaşma'nın eklerini oluşturacak protokoller imzalamak, hayvan karantina sertifikaları ile veteriner sağlık sertifikalarını teyit etmek ve örnekleri birbirine yollamak konularında yetkilendirmektedirler.

Anlaşma, tarafların, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı A ve B listelerinde belirlenen bulaşıcı hastalıkların kendi ülkelerinde ortaya çıkması halinde, bu konuda ayrıntılı ve gecikmeksizin bilgi alış-verişi yapılmasını öngörmektedir. Taraflar arasında ihraç edilecek patojen taşıyıcısı olma ihtimali bulunan canlı hayvanlar, hayvansal genetik materyaller, hayvan yemi ve hayvansal ürünlerin, ithal eden tarafın karantina ve sağlık alanındaki yasalarına, taraflar arasındaki protokollere uygun olmasının öngörüldüğü Anlaşmada, hayvan karantinası ve veteriner hekimlik alanında karşılıklı bilgi ve deneyim değişimi için seminerler ve diğer etkinliklerin düzenlenmesi, bu konularda uzman ve araştırmacıların karşılıklı ziyaretler gerçekleştirmeleri de hükme bağlanmaktadır.

İnsanlara da geçebilen bulaşıcı hayvan hastalıklarının sıkça görüldüğü günümüzde, söz konusu Anlaşma bu hastalıkların yayılmasının önlenmesinde, işbirliğini güçlendirerek önemli bir katkı sağlayacaktır.

## Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu*

21/02/2008

*Esas No.: 1/366*

*Karar No.: 10*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 13/10/2006 tarihinde Başkanlığımıza sunulan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" dönemin yenilenmesi nedeniyle kadük olmuş, ancak Hükümetin 02/10/2007 tarihli yazısıyla İçtüzüğü'nün 77 nci maddesine istinaden yenilenmiştir. Adı geçen Tasarı Başkanlığımızca 16/10/2007 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiştir. Komisyonumuz 21/02/2008 tarihli 5 inci toplantısında, Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımıyla Tasarıyı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile onaylanması uygun bulunan Anlaşmayla, taraf devletler, ülkelerine, canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin ithali, ihracı veya transit geçişine bağlı olarak, bulaşıcı veya parazitlerden kaynaklanan hastalıkların girmesinin ve yayılmasının önlenmesi için hayvan sağlığı ve karantina konusunda işbirliğine gitmektedir:

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde şu görüşler ifade edilmiştir.

- Çin Halk Cumhuriyeti tek taraflı olarak 2003 yılından itibaren kendi ülkesine yapılacak ithalatlarda, ihracatçı ülke ile arasında ikili karantina, kontrol ve hijyen anlaşması yapılması şartı aramaya başlamıştır.

- Ülkemizin, kanatlı hayvanlar sektöründeki ihracatı yaklaşık 51 bin tondur. Bu ihracatın yaklaşık 26 bin tonunu başta Çin, Tayland ve Vietnam'a yapılan kanatlı hayvan ayağı ihracı teşkil etmektedir. Bu ihracattan da yaklaşık 22 milyon dolar gelir elde edilmektedir. Çin gibi ihracat potansiyeli yüksek olan bir ülkeye -gerekli anlaşma tesis edilmediği için- doğrudan ihracat yapılamamaktadır. Anlaşmayla bu gibi ihracat kalemlerinin önü açılmaktadır.

Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasına ilişkin Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiştir.

Komisyonumuz Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İçtüzüğü'nün 23 üncü maddesine istinaden, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi oybirliğiyle kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Vahit Kirişci</i>	<i>Mehmet Erdoğan</i>	Özlem Müftüoğlu
Adana	Adıyaman	Gaziantep
		(İmzada bulunamadı)
Üye	Üye	Üye
<i>Özkan Öksüz</i>	<i>Ertekin Çolak</i>	<i>Abdurrahman Müfit Yetkin</i>
Konya	Artvin	Şanlıurfa



Üye	Üye	Üye
<i>Zülfikar İzol</i>	<i>Ali İhsan Merdanoğlu</i>	<i>Ali Koyuncu</i>
Şanlıurfa	Diyarbakır	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Orhan Karasayar</i>	<i>İbrahim Yiğit</i>	<i>Durdu Mehmet Kastal</i>
Hatay	İstanbul	Osmaniye
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ertürk</i>	<i>İkram Dinçer</i>	<i>Abdullah Çetinkaya</i>
Aydın	Van	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Kerim Özkan</i>	<i>Eşref Karaibrahim</i>	<i>Vahap Seçer</i>
Burdur	Giresun	Mersin
Üye	Üye	
<i>Abdülkadir Akcan</i>	<i>Mehmet Akif Paksoy</i>	
Afyonkarahisar	Kahramanmaraş	

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No.: 1/366*

*Karar No.: 76*

*5 Haziran 2008*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 22 nci dönemde, 13/10/2006 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Tasarı Bakanlar Kurulunca 2/10/2007 tarihinde yenilenecek Başkanlıkça 16/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş ve Komisyonumuzun 29/5/2008 tarihli 13 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Köyişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Taraflar arasında canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin ve hayvansal ürünlerin ithali, ihracı veya transit geçişinin sonucu olarak, bulaşıcı veya parazitlerden kaynaklanan hastalıkların ülkelere girmesi ve yayılmasının önlenmesi için işbirliği yapılması,

- Bir taraf ülkeden diğer taraf ülkeye ihraç edilecek, bulaşıcı hastalık veya parazit taşıma ihtimali bulunan ürünlerin, ihracatçı ülke tarafından resmi veteriner hekimlerce kontrolünün yapılması,

- Bir taraf ülkeden diğer taraf ülkeye ihraç edilen hayvansal ürünler üzerinde diğer tarafın denetim yetkisine sahip olması,

- Bir taraf ülkede tespit edilen hastalığın ve hastalıkla ilgili ayrıntıların derhal diğer taraf yetkili makamlarına bildirilmesi,

- Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu ülke makamları,

- Anlaşma kapsamında ortaya çıkabilecek uyumsuzlukların çözüm usulü,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemiz ile Çin arasında 14,5 milyar Dolarlık dış ticaret hacminin bulunduğu; ancak dengelin aleyhimize olduğu,

- Çin'in gelişmekte olan büyük bir pazar olduğu ve ilişkilerimizin temelini teşkil eden anlaşmaların da imzalanmakta olduğu,

- Söz konusu anlaşma ile iki ülke arasında hayvansal orijinli ürünlerin ithalat ve ihracatında güvenliğin sağlanmasının yanı sıra bu ürünlerin ticareti önündeki engellerin de kaldırılmasının amaçlandığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir. Komisyon üyelerinden Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir. Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıklıoğlu</i>
Eskişehir	Karabük	Çankırı
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Necip Taylan</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Hatay	Tekirdağ	Ankara
Bu Raporun Özel Sözcüsü	Bu Raporun Özel Sözcüsü	
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdürrezzak Erten</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	İzmir	Kütahya
Üye	<b>Üye</b>	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Malatya	Mardin	Muğla
	Üye	
	<i>Mustafa Kuş</i>	
	Şanhurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI VE KARAN-TİNA KONUSUNDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞ-MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

**MADDE 1-** 24 Ocak 2006 tarihinde Pekin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşması”nın onaylan-ması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakan-lar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI VE KARAN-TİNA KONUSUNDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞ-MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Gül*

Devlet Bakanı

*B. Atalay*

Devlet Bakanı

*N. Çubukçu*

Millî Savunma Bakanı V.

*A. Aksu*

Millî Eğitim Bakanı

*H. Çelik*

Ulaştırma Bakanı V.

*M. H. Güler*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. Coşkun*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.

*M. Aydın*

Devlet Bakanı V.

*B. Atalay*

Devlet Bakanı V.

*A. Coşkun*

İçişleri Bakanı

*A. Aksu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*F. N. Özak*

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*M. H. Güler*

Çevre ve Orman Bakanı

*O. Pepe*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*M. A. Şahin*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Adalet Bakanı

*C. Çiçek*

Maliye Bakanı

*K. Unakıtan*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*M. Başesgioğlu*

Kültür ve Turizm Bakanı

*A. Koç*

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti**  
**ile**  
**Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti**  
**Arasında**  
**Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşması**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle **Âkit Taraflar** olarak adlandırılacaklardır), hayvan sağlığı ve karantina konularında işbirliğini güçlendirmek amacıyla, kendi bölgelerine bulaşıcı ve parazitik hastalıkların girmesini ve yayılmasını önlemek ve insan sağlığının yanı sıra tarımın, hayvan yetiştiriciliğinin ve su ürünlerinin güvenliğini korumak için, dostane görüşmeler sonunda aşağıdaki konularda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

Aşağıdaki terimler yanlarında verilen anlamlar çerçevesinde kullanılacaktır:

1. **Hayvanlar:** Sığır, koyun ve keçi, domuz, at, deve, eşek ve bunların çapraz dölleri dahil evcil ve yaban hayvanlar, kümes hayvanları, yaban hayvanları, balıklar, ipckböceği, arı, ev hayvanları ve laboratuvar hayvanları.

2. **Hayvansal Ürünler:** Hayvansal kökenli mamul olmayan malzeme ile mamul hayvansal ürünler ve zararlıların girişi ve yayılması riskini taşıyan hayvan yeminde bulunan hayvansal ürünler ya da bu ürünlerin işlenmişleri.

3. **Hayvansal Genetik Malzeme:** Hayvan yetiştirilmesinde ve üremesinde kullanılan taze ya da dondurulmuş hayvan spermleri, taze ya da dondurulmuş embriyolar ve tüm diğer biyolojik ürünler.

4. **Hayvan Karantina Sertifikası ya da Veteriner Sağlık Sertifikası:** Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) sertifika modeli doğrultusunda hazırlanmış sertifika.

**Madde 2**

**Âkit Taraflar** ulusal topraklarının korunması için, canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve bunların yanı sıra patojen taşıma riski olan diğer mal, ürün, nakliye araçları, ambalaj malzemesi ve konteynerlerin ithali, ihracı ya da transit geçişi sonucu epizootik hastalıkların bölgelerine girmesini önlemek üzere işbirliği yapacaklardır.

**Madde 3**

**Âkit Tarafların** her biri kendi yetkili makamlarını, canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve patojen olma olasılığı olan diğer mal ve ürünlerin ithali, ihracı ve transit geçişine yönelik hayvan karantinası ve sağlık şartları konularını görüşmek, bu konularda protokol imzalamak, ilgili hayvan karantina sertifikalarını veya veteriner sağlık sertifikalarını teyit etmek ve örneklerini birbirlerine göndermek üzere yetkilendirileceklerdir. İmzalanan bu protokoller işbu Anlaşmanın eklerini oluşturacak ve parçası kabul edileceklerdir.

#### Madde 4

Bir Âkit Tarafın bölgesinden diğer Âkit Tarafın bölgesine ihraç edilecek olan patojen taşıyıcısı olma ihtimali olan canlı hayvanlar, hayvansal genetik materyaller, hayvansal ürünler, hayvan yemi ve diğer mal veya ürünler ithal eden tarafın karantina ve sağlık alanındaki yasalarına, idari yönetmelik ve kurallarına, Âkit Taraflarca imzalanmış olan protokollere uygun olacak ve beraberlerinde ihracatçı ülkenin resmi veteriner hekimi tarafından verilmiş bir orijinal hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağlık sertifikası bulunacaktır. Hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağlık sertifikası İngilizce ve ihracatçı ülkenin resmi dilinde yazılacaktır.

#### Madde 5

Âkit Tarafların her birinin, diğer Âkit Taraftan ithal edilen canlı hayvanlarda, hayvansal genetik materyalde, hayvansal ürünlerde, hayvan yeminde ve diğer madde ve ürünlerde kendi hayvan karantinası ve sağlığı yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına göre karantina denetimleri yapma yetkisi olacaktır. Âkit Tarafların her birinin enfekte mallar bulunması halinde karantina uygulama yetkisi vardır.

Âkit Tarafların her biri, hayvan sağlığı ve karantinası yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına uygun olmayan hayvan hastalığı, patojen vektörler ve diğer zararlılar ya da nesnelere saptadığında, bu durumu diğer tarafa gecikme olmaksızın bildirecektir.

#### Madde 6

Âkit Taraflar,

1. Kendi bölgelerinde ortaya çıkan, OIE tarafından A Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarının ayrıntılarını, hastalığın adı, enfekte hayvanların türleri, sayısı, etkilenmiş yerlerin konumları, tanı ve bu tanıya ilişkin olarak alınan denetim önlemleri dahil olmak üzere, birbirlerine derhal bildirecek;

2. Kendi bölgelerinde ortaya çıkan OIE tarafından B Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarına ilişkin aylık raporların karşılıklı değişimini sağlayarak;

3. Komşu ülkelerde ortaya çıkan ve OIE tarafından A Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarının kendi ülkelerine girmesini önlemek için aldıkları denetim önlemleri konusunda birbirlerini bilgilendirerek;

4. Bu alandaki yönetim deneyimleri konusunda birbirlerini bilgilendirmek üzere merkezi hayvan karantinası ya da veterinerlik idarelerinin işbirliğini sağlayarak;

5. Seminerler ya da başka etkinlikler düzenleyerek hayvan karantinası teknikleri ve veterinerlik konusunda bilgi değişimini sağlayarak;

6. Hayvan karantinası ve veteriner hekimlik alanındaki bültenler, yasalar ve yönetmelikler hakkında bilgi değişimini sağlayarak;

hayvan karantinası ve sağlığı alanlarında bilgi değişimini ve yönetim, bilim ve teknoloji işbirliğini kolaylaştıracaklardır.

### **Madde 7**

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili makamlar:

Türk Tarafı için: Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı,

Çin Tarafı için, Çin Halk Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Devlet Kalite Gözetimi, Denetimi ve Karantina İdaresi olacaktır.

### **Madde 8**

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında ortaya çıkan masraflar aşağıdaki kaynaklardan temin edilecektir:

1. Hayvan karantinası ya da veterinerlik idareleri arasında yönetim deneyimlerinin değişimi amacıyla gerçekleştirilecek karşılıklı ziyaretlerin ve Âkit Taraflardan birinin uzmanlarının ya da araştırmacılarının diğer Âkit Tarafın daveti üzerine seminerlere ya da diğer bilimsel toplantılara gönderilmesinin masrafları ilke itibarıyla gönderen tarafça karşılanacaktır. Masrafların karşılanması hususunda Âkit Taraflar ayrıca görüşmeler yaparak da karar alabileceklerdir.

2. Bilgi değişimi çerçevesinde karşı tarafa iletilecek belge, dergi ve yayınların posta masrafları gönderen tarafça karşılanacaktır.

### **Madde 9**

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanması ve uygulanması konusunda ortaya çıkabilecek anlaşmazlık doğrudan doğruya Âkit Tarafların yetkili makamlarınca görüşülecek ve çözümlenecektir.

2. Âkit Tarafların yetkili makamlarınca çözülmeyen problemler diplomatik kanallardan görüşülecek ve çözüme bağlanacaktır.

### **Madde 10**

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların imzalamış oldukları uluslararası anlaşmalarda belirlenmiş hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

### **Madde 11**

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların onay işlemlerini tamamladığını bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle geçerli olacaktır. Tarafların herhangi biri Anlaşmanın sona erme tarihinden en az altı ay önce diğer tarafa bildirimde bulunmadığı sürece, Anlaşma beş yıl daha uzayacak ve bu şekilde daha da uzatılabilecektir.

24 Ocak 2006 tarihinde Pekin’de Türkçe, Çince ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak hazırlanmıştır, tüm metinler eşit geçerlilikte olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Oktay ÖZÜYE*  
Büyükelçi

Çin Halk Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Niu DUN*  
Tarım Bakan Yardımcısı